

<p><b>الجان المتعهد:</b></p> <p>* لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p> <p>-لجنة التشريع العام.</p> <p>في الجوانب الداخلية في اختصاصها وتعذر تقريرا كتابيا في الغرض تحله على لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p>	<p>مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاق بين حكومة الجمهورية التونسية والمؤسسة الدولية للديمقراطية والانتخابات بشأن فتح مكتب للمؤسسة الدولية للديمقراطية والانتخابات بتونس.</p> <p>تم تقديمها من طرف رئيس الحكومة ويهتم وزارة الشؤون الخارجية.</p>	<p> بتاريخ 2013/11/13</p> <p>70</p>
<p><b>الجان المتعهد:</b></p> <p>* لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p> <p>-لجنة الشؤون التربوية.</p> <p>في الجوانب الداخلية في اختصاصها وتعذر تقريرا كتابيا في الغرض تحله على لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p>	<p>مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاق مقر بين حكومة الجمهورية التونسية والوكالة الجامعية للفرنكوفونية لتركيز معهد الفرنكوفونية لهندسة المعرفة والتكونين المفتوح وعن بعد بالبلاد التونسية.</p> <p>تم تقديمها من طرف رئيس الحكومة ويهتم وزارة الشؤون الخارجية.</p>	<p> بتاريخ 2013/11/13</p> <p>71</p>
<p><b>الجان المتعهد:</b></p> <p>* لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p> <p>-لجنة الشؤون الاجتماعية.</p> <p>في الجوانب الداخلية في اختصاصها وتعذر تقريرا كتابيا في الغرض تحله على لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p>	<p>مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاق ضمان اجتماعي بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية التركية.</p> <p>تم تقديمها من طرف رئيس الحكومة ويهتم وزارة الشؤون الخارجية.</p>	<p> بتاريخ 2013/11/13</p> <p>72</p>
<p><b>الجان المتعهد:</b></p> <p>* لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p> <p>-لجنة الشؤون الاجتماعية.</p> <p>في الجوانب الداخلية في اختصاصها وتعذر تقريرا كتابيا في الغرض تحله على لجنة الحقوق والحريات وال العلاقات الخارجية.</p>	<p>مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاقية الضمان الاجتماعي بين الجمهورية التونسية والمملكة البلجيكية.</p> <p>تم تقديمها من طرف رئيس الحكومة ويهتم وزارة الشؤون الخارجية.</p>	<p> بتاريخ 2013/11/13</p> <p>73</p>

رئيس المجلس الملفق (التأميم)

محمد بن جعفر

العدد ١٦٨٤٩

جدول الوثائق المرجحة  
إلى  
السيد رئيس المجلس الوطني التأسيسي

اللائحة	عن الوثائق	بيان مستويات الوثائق	العدد الرتبى
للقضى بعرضه على المجلس الوطني التأسيسي مع العلم أن الوزارة المختصة بمتابعة مشروع هذا القانون هي وزارة الشؤون الخارجية.		رسالة إحالة ممضاة من طرف السيد رئيس الحكومة موجهة إلى السيد رئيس المجلس الوطني التأسيسي.	01
		مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاق ضمان اجتماعي بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية التركية	02
		شرح الأسباب نسخة من الاتفاق	03 04

تونس، في ٨ نوفمبر 2013

توصلت بالوثائق المذكورة أعلاه

الوزير لدى رئيس الحكومة  
الوزير لدى رئيس الحكومة  
الإمضاء: نور الدين البحيري

2013 / 7 / 2

الواردات عدد
11 نوفمبر 2013
المجلس الوطني التأسيسي مكتب الضبط المركزي

الجمهورية التونسية

رئاسة الحكومة

الحمد لله وحده  
قصر الحكومة بالقصبة  
تونس في 07 نوفمبر 2013



من رئيس الحكومة  
إلى  
السيد رئيس المجلس الوطني التأسيسي  
قصر باردو

وبعد، فعملا بأحكام الفصل 4 من القانون التأسيسي عدد 6 لسنة 2011 المؤرخ في 16 ديسمبر 2011 المتعلق بالتنظيم المؤقت للسلط العمومية يصلحكم طي هذا مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على اتفاق ضمان اجتماعي بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية التركية.

فالرجاء منكم التفضل بعرضه على المجلس الوطني التأسيسي.

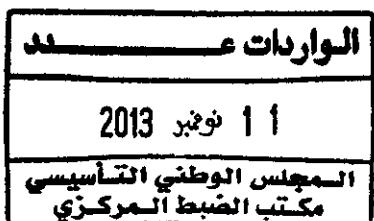
رئيس الحكومة

خلبي لعربي

2013 / 72

الواردات عدد
11 نوفمبر 2013
المجلس الوطني التأسيسي مكتب الضبط المركزي

2013 / 72



## مشروع قانون أساسي

2013 / 72

يتعلق بالمصادقة على اتفاق ضمان اجتماعي بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية التركية.

### فصل وحد

تمت المصادقة على اتفاق الضمان الاجتماعي بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية التركية، الملحق بهذا القانون الأساسي والمبرم بأنقرة في 28 ماي 2013.

2013 / 7.2

## شرح أسباب

الواردات عدد

11 نوفمبر 2013

الجامعة الوطنية التاسيسية  
مكتب الضبط المركزي

2013 / 7.2

تعتبر الاتفاقيات الدولية للضمان الاجتماعي أحد أهم آليات المحافظة على الحقوق في التغطية الاجتماعية وتسهيل تنقل الأشخاص بين الدولتين المتعاقدتين وجلب الاستثمارات واستحداث نسق المبادلات الاقتصادية بينها.

وفي هذا الإطار تم التوصل إلى إبرام اتفاق ثانوي للضمان الاجتماعي مع الجانب التركي بتاريخ 28 ماي 2013 يستند إلى أهم المبادئ التوجيهية التي تضمنتها اتفاقيات منظمة العمل الدولية في مجال تنسيق أنظمة الضمان الاجتماعي للعمال المهاجرين، إضافة إلى مواكبتها لرصيد الاتفاقيات الثانية للضمان الاجتماعي التي أبرمتها تونس مع بقية البلدان.

وينبني الاتفاق التونسي التركي للضمان الاجتماعي على المبادئ الأساسية التالية:

- المساواة في المعاملة مع مواطني بلد العمل.
- رفع شرط الإقامة.
- التغطية الصحية في حالتي الإقامة العادلة والإقامة المؤقتة في البلدين.
- تنسيق الحقوق المكتسبة بعنوان فترات النشاط المقضاة بكل البلدين أو التي هي بصدده الأكتساب.
- تحويل المنافع.

أما بخصوص مجال تطبيقه الشخصي فيشمل هذا الاتفاق كافة الشرائح الاجتماعية والمهنية والممثلة في :

- العملة الأجراء
- الطلبة
- العملة غير الأجراء
- أعيان القطاع العمومي
- العاطلون عن العمل المتخصصون على تعويض.

ويخلو هذا الاتفاق لمواطني كلا البلدين التمتع بكل منافع العينية والنقدية المتصلة بمختلف فروع أنظمة الضمان الاجتماعي ويشمل :

- منح المرض والولادة والأمومة
- العلاج الصحي
- منح حوادث الشغل والأمراض المهنية
- جرایات الشيخوخة والعجز والوفاة
- تحويل المنافع النقدية
- المنافع العائلية.

ويخصوص أحكامه المختلفة نص هذا الاتفاق على مبدأ تسوية الحسابات بين مؤسسات الضمان الاجتماعي لكلا البلدين إلى جانب تنظيم مختلف آليات التعاون الإداري كالمراقبة الطبية والإدارية واستخلاص واسترداد المبالغ المصروفة بدون موجب قانوني. وقد أحالت أحكام الاتفاق إلى لائحة إجراءاتها الإدارية مهمة ضبط الصيغ التطبيقية لها.

ذلك هي أسباب القانون المعروض.